

# Sepher Yahuchanan (John)

## Chapter 7

Shavua Reading Schedule (21th sidrot) - John 7 - 9

יְצַלֵּא לְעֵלְיָא מִיְהוּדָה וּמִיְהוֹשֻׁאִים יֵצֵא אֶלְגָּלִילָא וְיַעֲבֹר אֶלְיָהּ אֶלְגָּלִילָא וְיַעֲבֹר אֶלְיָהּ אֶלְגָּלִילָא וְיַעֲבֹר אֶלְיָהּ אֶלְגָּלִילָא John7:1  
מִיְהוּדָה וּמִיְהוֹשֻׁאִים יֵצֵא אֶלְגָּלִילָא וְיַעֲבֹר אֶלְיָהּ אֶלְגָּלִילָא וְיַעֲבֹר אֶלְיָהּ אֶלְגָּלִילָא וְיַעֲבֹר אֶלְיָהּ אֶלְגָּלִילָא  
:יְצַלֵּא לְעֵלְיָא מִיְהוּדָה וּמִיְהוֹשֻׁאִים יֵצֵא אֶלְגָּלִילָא וְיַעֲבֹר אֶלְיָהּ אֶלְגָּלִילָא וְיַעֲבֹר אֶלְיָהּ אֶלְגָּלִילָא וְיַעֲבֹר אֶלְיָהּ אֶלְגָּלִילָא

אֶחָד מִדְּבָרִים הָאֵלֶּה הָלַךְ יְהוֹשֻׁעַ בְּאַרְצֵי הַגָּלִיל הַלּוֹךְ  
וְעָבֹר כִּי לֹא חָפֵץ לְהֵתְהַלֵּךְ בְּיְהוּדָה עַל-אֲשֶׁר  
בְּקִשׁוֹ הַיְהוּדִים לְהַמִּיתוֹ:

**1. 'achar had'barim ha'eleh hala'k Yahushua b'erets haGalil halo'k w'`abor ki lo' chaphets l'hith'hale'k biYahudah `al-'asher biq'shu haYahudim lahamitho.**

**John7:1** After these things **Ow<sup>ו</sup>יָצָא** went into the land of the Galil, continually passing through. For **He did not desire to walk into Yahudah since the Yahudim were seeking to put Him to death.**

<7:1> Καὶ μετὰ ταῦτα περιεπάτει ὁ Ἰησοῦς ἐν τῇ Γαλιλαίᾳ· οὐ γὰρ ἠθέλεν ἐν τῇ Ἰουδαίᾳ περιπατεῖν, ὅτι ἐζήτησαν αὐτὸν οἱ Ἰουδαῖοι ἀποκτεῖναι.

**1 Kai meta tauta periepatei ho Iēsous en tē Galilaiā; ou gar ēthelen And after these things was walking Yahushua in Galilee; for He was not wanting en tē Ioudaiā peripatein, hoti ezētoun auton hoi Ioudaioi apokteina. in Judea to walk, because were seeking Him the Jews to kill.**

בְּיִקְרָב חַג הַיְהוּדִים חַג הַסֻּכּוֹת:  
וְיִקְרָב חַג הַיְהוּדִים חַג הַסֻּכּוֹת:  
וְיִקְרָב חַג הַיְהוּדִים חַג הַסֻּכּוֹת:

**2. wayiq'rab chag haYahudim Chag haSukkoth.**

**John7:2** The Feast of the Yahudim, the Feast of Booths, was drawing near.

<2> ἦν δὲ ἐγγὺς ἡ ἑορτὴ τῶν Ἰουδαίων ἡ σκηνοπηγία.

**2 ēn de eggys hē heortē tōn Ioudaiōn hē skēnopēgia. Now was near the feast of the Jews, the feast of tabernacles.**

גַּם-תְּלַמִּידָיְךָ אֵלֶּיךָ מֵיְהוּדָה וּמִיְהוֹשֻׁאִים יָבִיאוּ אֵלֶיךָ אֶת-הַמַּעֲשִׂים אֲשֶׁר-אַתָּה עוֹשֶׂה:  
גַּם-תְּלַמִּידָיְךָ אֵלֶּיךָ מֵיְהוּדָה וּמִיְהוֹשֻׁאִים יָבִיאוּ אֵלֶיךָ אֶת-הַמַּעֲשִׂים אֲשֶׁר-אַתָּה עוֹשֶׂה:  
גַּם-תְּלַמִּידָיְךָ אֵלֶּיךָ מֵיְהוּדָה וּמִיְהוֹשֻׁאִים יָבִיאוּ אֵלֶיךָ אֶת-הַמַּעֲשִׂים אֲשֶׁר-אַתָּה עוֹשֶׂה:

גַּם-תְּלַמִּידָיְךָ אֵלֶּיךָ מֵיְהוּדָה וּמִיְהוֹשֻׁאִים יָבִיאוּ אֵלֶיךָ אֶת-הַמַּעֲשִׂים אֲשֶׁר-אַתָּה עוֹשֶׂה:  
גַּם-תְּלַמִּידָיְךָ אֵלֶּיךָ מֵיְהוּדָה וּמִיְהוֹשֻׁאִים יָבִיאוּ אֵלֶיךָ אֶת-הַמַּעֲשִׂים אֲשֶׁר-אַתָּה עוֹשֶׂה:  
גַּם-תְּלַמִּידָיְךָ אֵלֶּיךָ מֵיְהוּדָה וּמִיְהוֹשֻׁאִים יָבִיאוּ אֵלֶיךָ אֶת-הַמַּעֲשִׂים אֲשֶׁר-אַתָּה עוֹשֶׂה:

**3. wayo'm'ru 'elayu 'echayu qum w'le'k mizeh 'ar'tsah Yahudah l'ma'an yir'u gam-tal'mideyak 'eth-hama`asim 'asher-'atah `oseh.**

**John7:3** His brothers said to Him, “Arise and go from here to the land of Yahudim, so that Your disciples may also see the works that You do.”

<3> εἶπον οὖν πρὸς αὐτὸν οἱ ἀδελφοὶ αὐτοῦ,

Μετάβηθι ἐντεῦθεν καὶ ὑπάγε εἰς τὴν Ἰουδαίαν,  
ἵνα καὶ οἱ μαθηταί σου θεωρήσουσιν σοῦ τὰ ἔργα ἃ ποιεῖς·

**3 eipon oun pros auton hoi adelphoi autou, Metabēthi enteuthen kai hypage**  
**said then to Him His brothers, depart from here and go away**  
**eis tēn Ioudaian, hina kai hoi mathētai sou theōrēsousin sou ta erga ha poieis;**  
**into Judea, that also Your disciples shall see your works which You do.**

4  
4  
4  
4  
4  
4  
4  
4  
דְּכִי לֹא-יַעֲשֶׂה אִישׁ דְּבָר בְּסֵתֶר

וְהוּא חֹפֵץ לְהִגִּיד עִם-עֲשֵׂה אֶת־הַכֹּלָה הַרְאָה אֶל-הָעוֹלָם:

**4. ki lo'-ya`aseh 'ish dabar basether w'hu' chaphets l'hiuade`a**  
**'im-`oseh 'atah ka'eleh hera'eh 'el-ha`olam.**

**John7:4** “For no one acts anything in secret while he himself seeks to be known openly.  
If you do these things, show yourself to the world.”

<4> οὐδεὶς γάρ τι ἐν κρυπτῷ ποιεῖ καὶ ζητεῖ αὐτὸς ἐν παρρησίᾳ εἶναι.  
εἰ ταῦτα ποιεῖς, φανέρωσον σεαυτὸν τῷ κόσμῳ.

**4 oudeis gar ti en kryptō poiei kai zētei autos en parrēsiā einai.**  
“For no one anything in secret does and seeks himself in public view to be.  
**ei tauta poieis, phanerōson seauton tō kosmō.**  
If these things you do, manifest yourself to the world.”

5  
5  
5  
5  
5  
5  
5  
5  
הַכִּי-אֶחָיו גַּם-הֵם לֹא הֶאֱמִינוּ בּוֹ:

**5. ki-'echayu gam-hem lo' he'eminu bo.**

**John7:5** “For even His brothers did not believe in Him.”

<5> οὐδὲ γὰρ οἱ ἀδελφοὶ αὐτοῦ ἐπίστευον εἰς αὐτόν.

**5 oude gar hoi adelphoi autou episteuon eis auton.**  
“For not even His brothers were believing in Him.”

6  
6  
6  
6  
6  
6  
6  
6  
וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם יְהוֹשֻׁעַ עֲתִי לֹא-בָאָה עַד-עֲתָה

וְעִתְּכֶם תָּמִיד נְכוּנָה:

**6. wayo'mer 'aleyhem Yahushua` 'iti lo'-ba'ah `ad-`atah w'it'kem tamid n'konah.**

**John7:6** **Ow** said to them, “My time has not come yet,  
but your time is always ready.”

<6> λέγει οὖν αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Ὁ καιρὸς ὁ ἐμὸς οὐπω πάρεστιν,  
ὁ δὲ καιρὸς ὁ ὑμέτερος πάντοτέ ἐστιν ἕτοιμος.

**6 legei oun autois ho Iēsous, Ho kairos ho emos oupō parestin,**  
**says therefore to them Yahushua, “My hour not yet is arrived,**

ho de kairos ho hymeteros pantote estin hetoimos.  
but your time always is ready.”

ז לא-יוכל העולם לשנוא אתכם  
ואתי ישנא באשר אני מעיד עליו כי רעים מעלליו:  
7 lo'-yukal ha`olam lis'no' 'eth'kem w'othi yis'na'  
ba'asher 'ani me'id `alayu ki ra'im ma`alalayu.

**John7:7** “The world is not able to hate you, but it hates Me because I testify of it that its deeds are evil.”

<7> οὐ δύναται ὁ κόσμος μισεῖν ὑμᾶς, ἐμὲ δὲ μισεῖ,  
ὅτι ἐγὼ μαρτυρῶ περὶ αὐτοῦ ὅτι τὰ ἔργα αὐτοῦ πονηρά ἐστίν.

7 ou dynatai ho kosmos misein hymas, eme de misei,  
“is not able the world to hate you, but Me it hates,  
hoti egō martyrō peri autou hoti ta erga autou ponēra estin.  
because I testify about it because its works are evil.”

ח עלו אתם לחג את-החג אני לא אעלה אל-החג הזה  
כי עתי לא מלאה עד-עפתי:  
8 `alu 'atem lachog 'eth-hechag 'ani lo' 'e`eleh 'el-hechag hazeh  
ki `iti lo' mal'ah `ad-`atah.

**John7:8** “You go up to celebrate the feast.  
I do not go up to this feast because My time has not fulfilled yet.”

<8> ὑμεῖς ἀνάβητε εἰς τὴν ἑορτήν·  
ἐγὼ οὐκ ἀναβαίνω εἰς τὴν ἑορτήν ταύτην, ὅτι ὁ ἐμὸς καιρὸς οὐπω πεπλήρωται.

8 hymeis anabēte eis tēn heortēn;  
“You go up to the feast.  
egō ouk anabainō eis tēn heortēn tautēn, hoti ho emos kairos oupō peplērōtai.  
I am not going up to this feast, because My time not yet has been fulfilled.”

ט כזאת דבר וישב בגליל:  
9 kazo'th diber wayesheb baGalil.

**John7:9** This is how He spoke, and He stayed in the Galil.

<9> ταῦτα δὲ εἰπὼν αὐτὸς ἔμεινεν ἐν τῇ Γαλιλαίᾳ.

9 tauta de eipōn autos emeinen en tē Galilaia .  
And these things having said, He remained in Galilee.

10 וַיְהִי כַּאֲשֶׁר עָלוּ אֶחָיו לְרִגְלֵי  
 וַיַּעַל גַּם-הוּא לֹא בְגָלוּי כִּי אִם-בְּמִסְתָּתֵר׃

**10. way'hi ka'asher `alu 'echayu laregel  
 waya'al gam-hu' lo' bagaluy ki 'im-k'mis'tater.**

**John7:10** And it came to pass when His brothers had gone up for the pligrimage,  
 He also went up, not openly, but as it were in secret.

<10> Ὡς δὲ ἀνέβησαν οἱ ἀδελφοὶ αὐτοῦ εἰς τὴν ἑορτήν,  
 τότε καὶ αὐτὸς ἀνέβη οὐ φανερώς ἀλλὰ [ὥς] ἐν κρυπτῷ.

**10 Hōs de anebēsan hoi adelphoi autou eis tēn heortēn,  
 But when went up His brothers to the feast,  
 tote kai autos anebē ou phanerōs alla [hōs] en kryptō.  
 then also He went up not manifestly but as in secret.**

11 וַיְהִי וַתִּיהוּדִים בִּקְשׂוּהוּ בְּחָג וַיֹּאמְרוּ אֵינִי׃

**11. w'haYahudim biq'shuhu bechag wayo'm'ru 'ayo.**

**John7:11** The Yahudim were seeking Him at the feast and said, “Where is He?”

<11> οἱ οὖν Ἰουδαῖοι ἐζήτηουν αὐτὸν ἐν τῇ ἑορτῇ καὶ ἔλεγον, Ποῦ ἐστὶν ἐκεῖνος;

**11 hoi oun Ioudaioi ezētoun auton en tē heortē kai elegon,  
 Then the Jews were seeking Him in the feast and were saying,  
 Pou estin ekeinos?  
 “Where is that Man?”**

12 וַיִּבְרַח מִתְּהִי תִּלְוִנָה רַבָּה עַל-אֲדוֹתָיו בְּתוֹךְ הָעָם אֲלֵה אָמְרוּ  
 טוֹב הוּא וְאֲלֵה אָמְרוּ לֹא כִּי-מִתְעַה הוּא אֶת-הָעָם׃

**12. wat'hi t'lunah rabah `al-'odothayu b'tho'k ha'am 'eleh 'am'ru tob hu'  
 w'eleh 'am'ru lo' ki-math'`eh hu' 'eth-ha`am.**

**John7:12** There was much grumbling concerning Him among the people.  
 Some said, “He is good,” and others said, “No, but He is misleading the people.”

<12> καὶ γογγυσμὸς περὶ αὐτοῦ ἦν πολὺς ἐν τοῖς ὄχλοις·  
 οἱ μὲν ἔλεγον ὅτι Ἄγαθός ἐστιν, ἄλλοι [δὲ] ἔλεγον, Οὐ, ἀλλὰ πλανᾷ τὸν ὄχλον.

**12 kai goggysmos peri autou ēn polys en tois ochlois;  
 And murmuring about Him there was much among the crowds.  
 hoi men elegon hoti Agathos estin, alloi [de] elegon,  
 Some were saying, “He is a good man”, but others were saying,  
 Ou, alla planā ton ochlon.  
 “No, but He deceives the crowd.”**

13 מְּפָנֵי יִרְאַת הַיְהוּדִים:

13 יִגְאָל אֵין-אִישׁ מְדַבֵּר עָלָיו בְּרַבִּים

13 מְּפָנֵי יִרְאַת הַיְהוּדִים:

13. 'a'h 'eyn-'ish m'daber `alayu barabbim mip'ney yir'ath haYahudim.

John7:13 But no one spoke about Him publicly on account of fear of the Yahudim.

<13> οὐδείς μέντοι παρρησίᾳ ἐλάλει περὶ αὐτοῦ διὰ τὸν φόβον τῶν Ἰουδαίων.

13 oudeis mentoi parrēsiā elalei peri autou dia ton phobon tōn Ioudaiōn.

No one however openly was speaking about Him because of the fear of the Jews.

14 יֵד וְיַחֲזִיק בְּחֻצֵי יָמֵי הַחֹג וְיִהְיֶה עֹלָה אֶל-הַמִּקְדָּשׁ וַיִּלְמַד:

14. way'hi bachatsi y'mey hechag w'Yahushuà `alah 'el-haMiq'dash way'lamed.

John7:14 And it came to pass about the middle of the day through the feast Oway'hi went up to the Temple, and taught.

<14> Ἦδη δὲ τῆς ἑορτῆς μεσοῦσης ἀνέβη Ἰησοῦς εἰς τὸ ἱερὸν καὶ ἐδίδασκεν.

14 Ēdē de tēs heortēs mesousēs anebē Iēsous eis to hieron

But while the feast was being in the middle Yahushua went up into the temple

kai edidasken.

and was teaching.

15 טו וַיִּתְמַהוּ הַיְהוּדִים וַיֹּאמְרוּ בְּמָה יָדַע זֶה סֵפֶר וְהוּא לֹא לָמַד:

15. wayith'm'hu haYahudim wayo'm'ru bameh yada` zeh sepher w'hu' lo' lamad.

John7:15 The Yahudim were amazed and said, "How has this Man become such a scholar not having studied?"

<15> ἑθαύμαζον οὖν οἱ Ἰουδαῖοι λέγοντες,

Πῶς οὗτος γράμματα οἶδεν μὴ μεμαθηκώς;

15 ethaumazon oun hoi Ioudaioi legontes,

were marveling therefore the Jews saying,

Pōs houtos grammata oiden mē memathēkōs?

"How this Man letters has known, not having learned?"

16 כִּי אִם נְשִׁל-שְׁלֹחִי:

16 טו וַיַּעַן אֹתָם וַיְהוֹשִׁעַ וַיֹּאמֶר לְקַחִי לֹא-נְשִׁלִי הוּא

16 כִּי אִם נְשִׁל-שְׁלֹחִי:

16. waya`an 'otham Yahushuà wayo'mar liq'chi lo'-sheli hu' ki 'im shel-shol'chi.

John7:16 Oway'hi answered them and said, "My teaching is not Mine,

but the One who sent Me.”

<16> ἀπεκρίθη οὖν αὐτοῖς [ὁ] Ἰησοῦς καὶ εἶπεν,  
Ἡ ἐμὴ διδαχὴ οὐκ ἔστιν ἐμὴ ἀλλὰ τοῦ πέμψαντός με·

16 apekriθē oun autois [ho] Iēsous kai eipen,  
answered therefore them Yahushua and said,  
Hē emē didachē ouk estin emē alla tou pempantos me;  
“My teaching is not mine but of the One having sent Me.”

---

כַּיָּא מְכַאֲלַבְּ כְּכַמְּ-מְכַ כְּחַפְּלֹ סֵאבְּ יַיְיַחְדָּא כְּכַמְּכַ 17  
:9944 כְּכַמְּכַ יַכַּ  
יִזְהַרְכֵּן לְעִשׂוֹת רְצוֹנֵוּ יִדַע לְקַחֵי אִם-מֵאֵת אֱלֹהִים הוּא  
אוּ מִנְפִּשִׁי אֲדַבֵּר:

17. hechaphets la`asoth r'tsono yeda` liq'chi 'im-me'eth 'Elohim hu'  
'o minaph'shi 'adaber.

John7:17 “One who desire to do His will knows whether My teaching is from Elohim  
or if I am speaking out from Myself.”

<17> εἰάν τις θέλη τὸ θέλημα αὐτοῦ ποιεῖν,  
γνώσεται περὶ τῆς διδαχῆς πότερον ἐκ τοῦ θεοῦ ἐστὶν ἢ ἐγὼ ἀπ’ ἐμαυτοῦ λαλῶ.

17 ean tis thelē to thelēma autou poiein,  
If anyone wants His will to do,  
gnōsetai peri tēs didachēs poteron ek tou theou estin ē egō ap’ emautou lalō.  
he shall know about the teaching whether of Elohim it is or I from Myself speak.

---

וּפְגַבְּ יַיְיַחְדָּא 18  
:יַגְּ אֲכַלְיֹם מְכַכַּי כַּיָּא מְכַמְּכַ יַחְלֹו אַיְיַחְדָּא וּפְגַבְּ  
יַחְמַבְּרַר מִנְפִּשׁוֹ כְּבוֹד עֲצָמוֹ יִבְקֵשׁ  
וְהַמְּבַקֵּשׁ כְּבוֹד שְׁלִיחוֹ נֶאֱמָן הוּא וְאֵין עוֹלָתָהּ בּוֹ:

18. ham'daber minaph'sho k'bod `ats'mo y'baqesh  
w'ham'baqesh k'bod shol'cho ne'eman hu' w'eyn `aw'lathah bo.

John7:18 “One who speaks from himself seeks the glory for himself,  
but the one who seek the glory of the One who sent Him is trustworthy  
and there is no unrighteousness in Him.”

<18> ὁ ἀφ’ ἐαυτοῦ λαλῶν τὴν δόξαν τὴν ἰδίαν ζητεῖ· ὁ δὲ ζητῶν τὴν δόξαν  
τοῦ πέμψαντος αὐτὸν οὗτος ἀληθῆς ἐστὶν καὶ ἀδικία ἐν αὐτῷ οὐκ ἔστιν.

18 ho aph' heautou lalōn tēn doxan tēn idian zētei;  
“The one from himself speaking his own glory seeks;  
ho de zētōn tēn doxan tou pempantos auton houtos alēthēs estin  
but the one seeking the glory of the One having sent Him this one is genuine  
kai adikia en autō ouk estin.  
and unrighteousness in Him is not.”

---

אֲיַיְיַחְדָּא-כַּכַּ מְכַמְּכַ מְכַמְּכַ 19

יט הלא משה נתן לכם את התורה  
ואין איש מכם עשה התורה מהיוע תבקשו להרגני:

**19. halo' Mosheh nathan lakem 'eth-haTorah  
w'eyn-'ish mikem `oseh haTorah madu'a t'baq'shu l'har'geni.**

**John7:19** “Did not Mosheh give you the Law?  
Yet none of you carry out the Law? Why are you seeking to kill Me?”

<19> οὐ Μωϋσῆς δέδωκεν ὑμῖν τὸν νόμον;  
καὶ οὐδεὶς ἐξ ὑμῶν ποιεῖ τὸν νόμον. τί με ζητεῖτε ἀποκτεῖναι;

**19 ou Mōusēs dedōken hymin ton nomon?**

“Has not Moses given you the law?

kai oudeis ex hymōn poiei ton nomon. ti me zēteite apokteinai?

And no one of you does the law. Why Me are you seeking to kill?”

כ ויען העם ויאמר נד בך מי מבקש להרגך:  
20 waya`an ha`am wayo`mar shed b`ak mi m`baqesh l'har'geak.

**20. waya`an ha`am wayo`mar shed b`ak mi m`baqesh l'har'geak.**

**John7:20** The people answered and said, “There is a demon in you.  
Who is seeking to kill You?”

<20> ἀπεκρίθη ὁ ὄχλος, Δαιμόνιον ἔχεις· τίς σε ζητεῖ ἀποκτεῖναι;

**20 apekrithē ho ochlos, Daimonion echeis; tis se zētei apokteinai?**

answered the crowd, “You have a demon. Who You is seeking to kill?”

כא ויען יהושע ויאמר להם מעשה אחד עשיתי  
וכלכם עליו התמהו:  
21 waya`an Yahushua wayo`mer lahem ma`aseh 'echad `asithi  
w'kul'kem `alayu tith'mahu.

**21. waya`an Yahushua wayo`mer lahem ma`aseh 'echad `asithi  
w'kul'kem `alayu tith'mahu.**

**John7:21** O w' answered and said to them,  
“I have done one deed, and all of you are amazed by it.”

<21> ἀπεκρίθη Ἰησοῦς καὶ εἶπεν αὐτοῖς, “Ἐν ἔργον ἐποίησα καὶ πάντες θαυμάζετε.

**21 apekrithē Iēsous kai eipen autois, Hen ergon epoiēsa kai pantes thaumazete.**

answered Yahushua and said to them, “One work I did and everyone marvels.”

כב משה נתן לכם המילה אך לא ממשה היא  
כי אם מן האבות וביום השבת תמולו כל-זכר:  
22 Mosheh nathan lakem hamilah 'a'k lo' miMosheh hi'

**22. Mosheh nathan lakem hamilah 'a'k lo' miMosheh hi'**





**John7:25** Some of the inhabitants of Yerushalam said,  
“Is this not the One whom they are seeking to kill?”

<25> Ἐλεγον οὖν τινες ἐκ τῶν Ἱεροσολυμιτῶν,  
Οὐχ οὗτός ἐστιν ὃν ζητοῦσιν ἀποκτεῖναι;

25 Elegon ooun tines ek tōn Hierosolymitōn,  
were saying therefore some of the ones of Jerusalem,  
Ouch houtos estin hon zētousin apokteinaí?  
not this Man is it whom they are seeking to kill?”

---

יִסְאֵל מִיָּמֵיךְ גַּאֲרָ יִשׁוּב יְהוֹשֻׁעַ בְּלִי מִלְּפָנֶיךָ אֲנִי יָדָעְתִּי כִּי  
:הֵשִׁיבָה אֵלַי אֲנִי אֶפְסָה לִּי מִלְּפָנֶיךָ

כִּי וְהִנֵּה הוּא דְבָר בְּרַבִּים וְלֹא יִגְעְרוּ בּוֹ הָאֲפִי אֲמָנָם יִדְעוּ  
רָאִשֵׁינוּ כִּי-בְאֵמַת זֶה הוּא הַמְּשִׁיחַ:

26. w'hinneh hu' dober barabbim w'lo' yig`aru bo ha'aph 'um'nam yad`u ra'sheyntu  
ki-be'emeth zeh hu' haMashiyach.

**John7:26** “Behold, He is speaking in public, and they do not reprimand Him.  
Surely, our leaders know that this truly is the Mashiyach?”

<26> καὶ ἴδε παρρησίᾳ λαλεῖ καὶ οὐδὲν αὐτῷ λέγουσιν.  
μήποτε ἀληθῶς ἔγνωσαν οἱ ἄρχοντες ὅτι οὗτός ἐστιν ὁ Χριστός;

26 kai ide parrēsia lalei kai ouden autō legousin.

“And look he speaks openly and nothing to Him they say.  
mēpote alēthōs egnōsan hoi archontes hoti houtos estin ho Christos?  
Perhaps truly knew the rulers that this Man is the Messiah?”

---

הֵשִׁיבָה אֵלַי אֲנִי אֶפְסָה לִּי מִלְּפָנֶיךָ אֲנִי יָדָעְתִּי כִּי  
:אֲנִי אֶפְסָה לִּי מִלְּפָנֶיךָ אֲנִי יָדָעְתִּי כִּי

כִּי אֲנִי הִלֵּא יִדְעָנוּ זֶה מֵאַיִן הוּא וְהַמְּשִׁיחַ  
כִּי יָבוֹא לֹא-יִדְעֵ אִישׁ אִי-מִזֶּה הוּא:

27. 'a'k halo' yada`nu zeh me'ayin hu' w'haMashiyach  
ki yabo' lo'-yeda` 'ish 'ey-mizeh hu'.

**John7:27** “But do we not know this where He is from?  
When the Mashiyach comes, no one knows where He is from.”

<27> ἀλλὰ τοῦτον οἶδαμεν πόθεν ἐστίν·  
ὁ δὲ Χριστὸς ὅταν ἔρχηται οὐδεὶς γινώσκει πόθεν ἐστίν.

27 alla touton oidamen pothen estin;

“But this man we know from where He is;  
ho de Christos hotan erchētai oudeis ginōskei pothen estin.  
but the Messiah whenever he comes no one knows from where He is.”

---

אֲנִי יָדָעְתִּי כִּי אֲנִי אֶפְסָה לִּי מִלְּפָנֶיךָ אֲנִי יָדָעְתִּי כִּי  
:אֲנִי אֶפְסָה לִּי מִלְּפָנֶיךָ אֲנִי יָדָעְתִּי כִּי  
:אֲנִי אֶפְסָה לִּי מִלְּפָנֶיךָ אֲנִי יָדָעְתִּי כִּי

כח אִז קָרָא וְהוֹשִׁיעַ בַּמִּקְדָּשׁ וַיְלַמֵּד וַיֹּאמֶר הֵן יַדְעֵתֶם אֶתִּי  
אֶף־יַדְעֵתֶם מֵאַיִן אָנִי וּמִנִּפְשִׁי לֹא־בָאתִי אֲכֹן יֵשׁ נֶאֱמָן  
אֲשֶׁר שְׁלַחְנִי וְאֵתוֹ לֹא יַדְעֵתֶם:

28. 'az qara' Yahushua baMiq'dash way'lamed way'o'mer hen y'da'tem 'othi  
'aph-y'da'tem me'ayin 'ani uminaph'shi lo'-ba'thi 'aken yesh ne'eman  
'asher sh'lachani w'otho lo' y'da'tem.

John7:28 Then **Ow** **וַיֹּאמֶר** called out in the Temple and taught. He said,  
“**Yes**, you know Me. You know where I am from. But I have **not** come of Myself.  
Surely the One who sent Me is trustworthy, and you do **not** know Him.”

<28> ἐκραξεν οὖν ἐν τῷ ἱερῷ διδάσκων ὁ Ἰησοῦς καὶ λέγων,  
**Κάμὲ οἴδατε καὶ οἴδατε πόθεν εἰμί· καὶ ἀπ’ ἐμαυτοῦ οὐκ ἐλήλυθα,**  
**ἀλλ’ ἔστιν ἀληθινὸς ὁ πέμψας με, ὃν ὑμεῖς οὐκ οἴδατε·**

28 ekraxen oun en tō hierō didaskōn ho Iēsous kai legōn,  
cried out therefore in the temple while teaching Yahushua and saying,

Kame oidate kai oidate pothen eimi;  
“Me you know and you know from where I am.

kai ap' emautou ouk elēlytha,  
both And from Myself I have not come,  
all' estin alēthinos ho pempsas me, hon hymeis ouk oidate;  
but he is true. The One having sent Me, whom you do not know.”

:כט וַאֲנִי יַדְעֵתִיו כִּי מֵאֵתוֹ אָנִי וְהוּא שְׁלַחְנִי: 29  
כט וַאֲנִי יַדְעֵתִיו כִּי מֵאֵתוֹ אָנִי וְהוּא שְׁלַחְנִי:

29. wa'ani y'da'tiu ki me'ito 'ani w'hu' sh'lachani.

John7:29 “But I know Him because I am from Him, and He sent Me.”

<29> ἐγὼ οἶδα αὐτόν, ὅτι παρ’ αὐτοῦ εἰμι κάκεῖνός με ἀπέστειλεν.

29 egō oida auton, hoti par' autou eimi kakeinos me apesteilen.

“I know Him, because from Him I am and that One Me sent.”

:ל וַיִּבְקְשׁוּ לְתַפְּשׂוֹ וְאִישׁ לֹא־שָׁלַח יָד בּוֹ כִּי לֹא־בָא עֵתוֹ: 30  
ל וַיִּבְקְשׁוּ לְתַפְּשׂוֹ וְאִישׁ לֹא־שָׁלַח יָד בּוֹ כִּי לֹא־בָא עֵתוֹ:

30. way'baq'shu l'thaph'so w'ish lo'-shalach yad bo ki lo'-ba'`ito.

John7:30 They sought to capture Him, but no one reached out a hand at Him  
because His time had not come.

<30> Ἐζήτησαν οὖν αὐτὸν πιάσαι, καὶ οὐδεὶς ἐπέβαλεν ἐπ’ αὐτὸν τὴν χεῖρα,  
ὅτι οὐπω ἐληλύθει ἡ ὥρα αὐτοῦ.

30 Ezētoun oun auton piasai, kai oudeis epebalen ep' auton tēn cheira,  
They were seeking therefore to arrest Him, and no one laid on Him the hand,  
hoti oupō elēlythei hē hōra autou.  
because not yet had come His hour.

חֲזַנְיָא כְּגַבְ-יָבֵא יְנִיבְיָא יְנִיבְיָא יְנִיבְיָא יְנִיבְיָא יְנִיבְיָא 31  
 אַבְרָם אַבְרָם אַבְרָם אַבְרָם אַבְרָם אַבְרָם אַבְרָם אַבְרָם אַבְרָם אַבְרָם  
 לְאִירְבִּים מִן-הָעַם הַאֲמִינוּ בּוֹ וַיֹּאמְרוּ אִם-יָבֵא הַמָּשִׁיחַ  
 הַגַּם יַעֲשֶׂה אֵתֹת הַרְבֵּה מֵאֲשֶׁר עָשָׂה זֶה׃

**31. w'rabbim min-ha`am he'eminu bo wayo'm'ru 'im-yabo' haMashiyach hagam ya`aseh 'othoth har'beh me'asher `asah zeh.**

**John7:31** Many of the crowd believed in Him; and said,  
 "If the Mashiyach comes, shall He do also as many signs as this Man has done?"

<31> Ἐκ τοῦ ὄχλου δὲ πολλοὶ ἐπίστευσαν εἰς αὐτὸν  
 καὶ ἔλεγον, Ὁ Χριστὸς ὅταν ἔλθῃ μὴ πλείονα σημεῖα ποιήσῃ ὧν οὗτος ἐποίησεν;

**31 Ek tou ochlou de polloi episteusan eis auton kai elegon,**  
**From the crowd however, many believed in Him and were saying,**

**Ho Christos hotan elthē mē pleiona sēmeia**  
**"The Messiah whenever he comes surely not more signs**

**poiēsei hōn houtos poiēsen?**  
**shall He do than the things which this Man did?"**

אַבְרָם אַבְרָם אַבְרָם אַבְרָם אַבְרָם אַבְרָם אַבְרָם אַבְרָם אַבְרָם אַבְרָם 32  
 אַבְרָם אַבְרָם אַבְרָם אַבְרָם אַבְרָם אַבְרָם אַבְרָם אַבְרָם אַבְרָם אַבְרָם  
 לְבַיְתָא דְּהַפְּרוּשִׁים שָׁמְעוּ אֶת-הָעַם מְתַלְחָשִׁים עָלָיו כְּזֹאת  
 וַיִּשְׁלְחוּ הַפְּרוּשִׁים וְרֵאשֵׁי הַכֹּהֲנִים מְשַׁרְתִּים לְתַפְּשׂוֹ׃

**32. w'haP'rushim sham'u 'eth-ha`am mith'lachashim `alayu kazo'th wayish'l'chu haP'rushim w'ra'shey hakohanim m'sharathim l'thaph'so.**

**John7:32** The Prushim heard the crowd whispering about Him like this,  
 so the Prushim and the chief priests sent officers to capture Him.

<32> Ἦκουσαν οἱ Φαρισαῖοι τοῦ ὄχλου γογγύζοντος περὶ αὐτοῦ ταῦτα,  
 καὶ ἀπέστειλαν οἱ ἀρχιερεῖς καὶ οἱ Φαρισαῖοι ὑπηρέτας ἵνα πιάσωσιν αὐτόν.

**32 Ēkousan hoi Pharisaioi tou ochlou goggyzontos peri autou tauta,**  
**heard the Pharisees the crowd murmuring about Him these things,**  
**kai apesteilan hoi archiereis kai hoi Pharisaioi hypēretas hina piasōsin auton.**  
**and sent the chief priests and the Pharisees servants that they might arrest Him.**

אַבְרָם אַבְרָם אַבְרָם אַבְרָם אַבְרָם אַבְרָם אַבְרָם אַבְרָם אַבְרָם אַבְרָם 33  
 אַבְרָם אַבְרָם אַבְרָם אַבְרָם אַבְרָם אַבְרָם אַבְרָם אַבְרָם אַבְרָם אַבְרָם  
 לְגַוְיָא אָמַר אֲלֵיהֶם יְהוֹשֻׁעַ אַךְ-מְעַט עוֹדְנִי עִמָּכֶם  
 וְהִלְכְתִּי אֶל-אֲשֶׁר שְׁלָחַנִי׃

**33. wayo'mer 'aleyhem Yahushua' 'ak-m`at `odeni `imakem w'halak'ti 'el-'asher sh'lachani.**

**John7:33** Oway' said unto them, "Yet a little while I am with you,  
 and then I shall go to the One who sent Me."

<33> εἶπεν οὖν ὁ Ἰησοῦς, Ἐτι χρόνον μικρὸν μεθ' ὑμῶν εἶμι

καὶ ὑπάγω πρὸς τὸν πέμψαντά με.

33 **eipen oun ho Iēsous, Eti chronon mikron meth' hymōn eimi**  
said **therefore Yahushua, “Yet a little time with you I am**

**kai hypagō pros ton pempanta me.**  
and **go away to the One having sent Me.”**

כְּעֵת־קָטָן אֲנִי אֵלֵךְ אִתְּכֶם 34  
:כְּעֵת־קָטָן אֲנִי אֵלֵךְ אִתְּכֶם אֲנִי אֵלֵךְ אִתְּכֶם  
לֹא תִשְׁחַרְרְנִי וְלֹא תִמְצָאֵנִי  
וּבְאִשֶׁר אֲנִי שָׁם אַתֶּם לֹא תִוְכְּלוּ לָבוֹא:

34. **t'shacharun'ni w'lo' thim'tsa'un'ni uba'asher 'ani sham 'atem lo' thuk'lu labo'.**

**John7:34** “You shall seek Me, but you shall not find Me, and where I am there,  
you shall not be able to come.”

<34> ζητήσετε με καὶ οὐχ εὑρήσετε [με], καὶ ὅπου εἰμὶ ἐγὼ ὑμεῖς οὐ δύνασθε ἐλθεῖν.

34 zētēsete me kai **ouch** heurēsete [me], kai **hopou eimi egō** hymeis **ou** dynasthe elthein.

“You shall seek Me and not find Me, and where I am you are not able to come.”

כְּעֵת־קָטָן אֲנִי אֵלֵךְ אִתְּכֶם 35  
:כְּעֵת־קָטָן אֲנִי אֵלֵךְ אִתְּכֶם אֲנִי אֵלֵךְ אִתְּכֶם  
לֹא יִשְׁחַרְרוּ הַיְהוּדִים אִישׁ אֶל-רֵעֵהוּ אֲנָה יִלְךָ יְהוָה וְאֲנַחְנוּ לֹא  
נִמְצָאֵהוּ הַיִּלְךָ אֶל-הַנְּפוּצִים בֵּין הַיְּוָנִים וְיִלְמַד אֲנִישֵׁי יוֹן:

35. **wayo'm'ru haYahudim 'ish 'el-re`ehu 'anah yele'k zeh wa'anach'nu lo' nim'tsa'ehu**  
**hayele'k 'el-han'photsim beyn haY'wanim wilamed 'an'shey Yawan.**

**John7:35** The Yahudim said to one another, “Where shall this man go  
that we shall not find Him? Shall He not go among the dispersed  
among the Yewanim (Greeks) and teach and teach the people of the Yawan (Greece)?”

<35> εἶπον οὖν οἱ Ἰουδαῖοι πρὸς ἑαυτούς, Ποῦ οὗτος μέλλει πορεύεσθαι  
ὅτι ἡμεῖς οὐχ εὑρήσομεν αὐτόν; μὴ εἰς τὴν διασπορὰν τῶν Ἑλλήνων  
μέλλει πορεύεσθαι καὶ διδάσκειν τοὺς Ἕλληνας;

35 **eipon oun hoi Ioudaioi pros heautous, Pou houtos mellei poreuesthai**  
said **therefore the Jews to themselves, “Where is this man about to journey**  
**hoti hēmeis ouch** heurēsomen **auton? mē eis tēn diasporan tōn Hellēnōn**  
that **we shall not find Him? Surely not to the dispersion of the Greeks**  
**mellei poreuesthai kai didaskein tous Hellēnas?**  
He is about to **journey and to teach the Greeks?”**

כְּעֵת־קָטָן אֲנִי אֵלֵךְ אִתְּכֶם 36  
:כְּעֵת־קָטָן אֲנִי אֵלֵךְ אִתְּכֶם אֲנִי אֵלֵךְ אִתְּכֶם  
לֹא מָה הַדְּבָר הַזֶּה אֲשֶׁר אָמַר הַיְשָׁחַרְרְנִי וְלֹא תִמְצָאֵנִי  
וּבְאִשֶׁר אֲנִי שָׁם אַתֶּם לֹא תִוְכְּלוּ לָבוֹא:

36. **mah hadabar hazeh 'asher 'amar t'shacharun'ni**



**39. w'zo'th 'amar `al-haRuach 'asher yiqachuhu hama'aminim bo ki lo'-nitan Ruach haQodesh b'terem nith'pa'er Yahushuà.**

**John7:39** He said this about the Spirit that those who believed in Him would receive, because the Spirit was not given before **Ow'qay** was glorified.

<39> τοῦτο δὲ εἶπεν περὶ τοῦ πνεύματος ὃ ἔμελλον λαμβάνειν οἱ πιστεύσαντες εἰς αὐτόν· οὐπω γὰρ ἦν πνεῦμα, ὅτι Ἰησοῦς οὐδέπω ἐδοξάσθη.

**39 touto de eipen peri tou pneumatos**

**But this He said about the Spirit**

**ho emellon lambanein hoi pisteusantes eis auton;**

**which were about to receive the ones having believed in Him;**

**oupō gar ēn pneuma, hoti Iēsous oudepō edoxasthē.**

**for not yet was the Spirit, because Yahushua not yet was glorified.**

---

יְהוֹשֻׁעַ אֵתָּא אֶתְּהֵא-חַבְּ מְשִׁיחַ מְּוֹרְתָא מְּבְּרַחַת 40  
:מְּבְּרַחַת מְּוֹרְתָא אֵתָּא אֶתְּהֵא מְּוֹרְתָא

מְּוֹרְתָא מְּוֹרְתָא מְּוֹרְתָא מְּוֹרְתָא מְּוֹרְתָא מְּוֹרְתָא  
אֵתְּהֵא אֵתְּהֵא אֵתְּהֵא אֵתְּהֵא אֵתְּהֵא אֵתְּהֵא  
אֵתְּהֵא אֵתְּהֵא אֵתְּהֵא אֵתְּהֵא אֵתְּהֵא אֵתְּהֵא

**40. w'rabbim mehamon ha`am k'sham'`am 'eth-hadabar hazeh 'am'ru 'aken zeh hu' hanabi'.**

**John7:40** When many of the crowd of people heard this word, they said, “Surely this One is the Prophet.”

<40> Ἐκ τοῦ ὄχλου οὖν ἀκούσαντες τῶν λόγων τούτων ἔλεγον, Οὗτός ἐστιν ἀληθῶς ὁ προφήτης·

**40 Ek tou ochlou oun akousantes tōn logōn toutōn elegon,**

**Some of the crowd therefore having heard these words were saying,**

**Houtos estin alēthōs ho prophētēs;**

**“This Man is truly the prophet.”**

---

מְּוֹרְתָא אֵתָּא אֶתְּהֵא מְּוֹרְתָא אֵתָּא אֶתְּהֵא 41  
:מְּוֹרְתָא אֵתָּא אֶתְּהֵא מְּוֹרְתָא אֵתָּא אֶתְּהֵא  
מְּוֹרְתָא אֵתָּא אֶתְּהֵא מְּוֹרְתָא אֵתָּא אֶתְּהֵא  
מְּוֹרְתָא אֵתָּא אֶתְּהֵא מְּוֹרְתָא אֵתָּא אֶתְּהֵא

**41. w'yesh 'asher 'am'ru zeh hu' haMashiyach wa'acherim 'am'ru hamin-haGalil yabo' haMashiyach.**

**John7:41** There were others that said, “This One is the Mashiyach,” but others said, Shall the Mashiyach come from the Galil?

<41> ἄλλοι ἔλεγον, Οὗτός ἐστιν ὁ Χριστός, οἱ δὲ ἔλεγον, Μὴ γὰρ ἐκ τῆς Γαλιλαίας ὁ Χριστὸς ἔρχεται;

**41 alloi elegon, Houtos estin ho Christos, hoi de elegon,**

**Others were saying, “This man is the Messiah; but some men were saying,**

**Mē gar ek tēs Galilaias ho Christos erchetai?**

**for surely not from Galilee the Messiah comes?”**

42 אַזאַ סאַפּאַר זען אַזאַ פּאַרעאַ פּאַרעאַ 42  
:אַזאַפּאַר פּאַרעאַ אַזאַ פּאַרעאַ פּאַרעאַ-אַזאַ פּאַרעאַ  
מב הלא הכתוב אומר כי מזורע דוד  
ומכפר בית-לחם מקום דוד יצא המשיח:

42. halo' haKathub 'omer ki mizera` Dawid  
umik'phar Beyth-lechem m'qom Dawid yetse' haMashiyach.

John7:42 “Does not the Scripture say that the Mashiyach shall emerge from the offspring of Dawid, and from the village of Beyth lehem, the place of Dawid was?”

<42> οὐχ ἡ γραφή εἶπεν ὅτι ἐκ τοῦ σπέρματος Δαυὶδ  
καὶ ἀπὸ Βηθλέεμ τῆς κώμης ὅπου ἦν Δαυὶδ ἔρχεται ὁ Χριστός;

42 ouch hē graphē eipen hoti ek tou spermatos Dauid

“Has not the Scripture said that from the seed of David

kai apo Bēthleem tēs kōmēs hopou ēn Dauid erchetai ho Christos?

and from Bethlehem, the village where David was, comes the Messiah?”

43 :אַזאַפּאַר-אַזאַ פּאַרעאַ פּאַרעאַ פּאַרעאַ פּאַרעאַ 43  
מגותהי מחלקת בין העם על-אדותיו:

43. wat'hi machaloqeth beyn ha'am `al-'odothayu.

John7:43 There was a division among the people because of Him.

<43> σχίσμα οὖν ἐγένετο ἐν τῷ ὄχλῳ δι' αὐτόν·

43 schisma oun egeneto en tō ochlō di' auton.

A division therefore occurred among the crowd because of Him.

44 :אַזאַ פּאַרעאַ פּאַרעאַ פּאַרעאַ פּאַרעאַ פּאַרעאַ 44  
מד ומקצתם רצו לתפשו ואיש לא-שלה יד בו:

44. umiq'tsatham ratsu l'thaph'so w'ish lo'-shalach yad bo.

John7:44 Some of them wanted to capture Him, but no one reached the hand at Him.

<44> τινὲς δὲ ἤθελον ἐξ αὐτῶν πιάσαι αὐτόν,

ἀλλ' οὐδεὶς ἐπέβαλεν ἐπ' αὐτόν τὰς χεῖρας.

44 tines de ēthelon ex autōn piasai auton, all' oudeis epebalen ep' auton tas cheiras.

And some were wanting of them to arrest Him, but no one laid on Him his hands.

45 :אַזאַפּאַרעאַ פּאַרעאַ פּאַרעאַ פּאַרעאַ פּאַרעאַ 45  
:אַזאַפּאַרעאַ פּאַרעאַ פּאַרעאַ פּאַרעאַ פּאַרעאַ  
מה וישובו המשרתים אל-ראשי הכהנים והפרושים  
והם אמרו אליהם מדוע לא-הבאתם אתו:

45. wayashubu ham'sharathim `el-ra'shey hakohanim w'haP'rushim  
w'hem 'am'ru 'aleyhem madu`a lo'-habe'them 'otho.

John7:45 The officers returned to the chief priests and the Prushim, and they said to them, “Why did you not bring Him?”





50 וַיֵּלֶךְ אֵלֵיהֶם בַּלַּיְלָה וְהוּא הָיָה אִתָּם מֵהֵמָּה  
50 וַיֵּלֶךְ אֵלֵיהֶם בַּלַּיְלָה וְהוּא הָיָה אִתָּם מֵהֵמָּה

נְבִיאָם אֲשֶׁר בְּקִדְמוֹן אֲשֶׁר-בָּא אֵלֵינוּ בַּלַּיְלָה  
וְהוּא הָיָה אִתָּם מֵהֵמָּה:

**50. wayo'mer 'aleyhem Naq'dimon 'asher-ba' 'elayu balaay'lah w'hu' hayah 'echad mehem.**

**John7:50** Naqdimon, who went to Him by night and he was one of them, said to them,

<50> λέγει Νικόδημος πρὸς αὐτούς, ὁ ἐλθὼν πρὸς αὐτὸν [τὸ] πρότερον, εἰς ὧν ἐξ αὐτῶν,

50 legei Nikodēmos pros autous,  
says Nicodemus to them,

ho elthōn pros auton [to] proteron, heis ōn ex autōn,

“The one having come to Him earlier, being one of them,”

51 וְהוּא הָיָה אִתָּם מֵהֵמָּה  
51 וְהוּא הָיָה אִתָּם מֵהֵמָּה

הַכִּי תִשְׁפֹּט תּוֹרַתְנוּ אִישׁ בְּטוֹרָם תִּחְקְרוּהוּ לְדַעַת אֶת-אֲשֶׁר עָשָׂה:  
נא

נא

**51. haki thish'pot Torathenu 'ish b'terem tach'q'rehu lada`ath 'eth-'asher `asah.**

**John7:51** “Does our Law judge a man before investigating to know what he has done?”

<51> Μὴ ὁ νόμος ἡμῶν κρίνει τὸν ἄνθρωπον ἐὰν μὴ ἀκούσῃ πρῶτον παρ' αὐτοῦ καὶ γνῶ τί ποιεῖ;

51 Mē ho nomos hēmōn krinei ton anthrōpon ean mē akousē prōton par' autou

“Surely not our law judges the man unless it hears first from him

kai gnō ti poiei?

and knows what he does?”

52 וַיֵּלֶךְ אֵלֵיהֶם בַּלַּיְלָה וְהוּא הָיָה אִתָּם מֵהֵמָּה  
52 וַיֵּלֶךְ אֵלֵיהֶם בַּלַּיְלָה וְהוּא הָיָה אִתָּם מֵהֵמָּה

נְבִיאָם אֲשֶׁר בְּקִדְמוֹן אֲשֶׁר-בָּא אֵלֵינוּ בַּלַּיְלָה  
וְהוּא הָיָה אִתָּם מֵהֵמָּה:

**52. waya`anu wayo'm'ru 'elayu hagam-'atah min-haGalil d'rash-na' ur'eh ki lo'-qam nabi' min-haGalil.**

**John7:52** They answered and said unto him, “Are you also from the Galil?”

Please go search, and see that no prophet arises from the Galil.”

<52> ἀπεκρίθησαν καὶ εἶπαν αὐτῷ, Μὴ καὶ σὺ ἐκ τῆς Γαλιλαίας εἶ; ἐραύνησον καὶ ἴδε ὅτι ἐκ τῆς Γαλιλαίας προφήτης οὐκ ἐγείρεται.

52 apekrithēsan kai eipan autō, Mē kai sy ek tēs Galilaias ei?

They answered and said to him, “Surely not also you from Galilee are?”

eraunēson kai ide hoti ek tēs Galilaias prophētēs ouk egeiretai.

Search and see that from Galilee a prophet does not arise.”

53 וַיֵּלְכוּ אִישׁ אֶל בֵּיתוֹ  
53

**53. wayel'ku 'ish 'ish l'beytho.**

**John7:53** [Each man went to his house.

[[<53> Καὶ ἐπορεύθησαν ἕκαστος εἰς τὸν οἶκον αὐτοῦ,

53 Kai eporeuthēsan hekastos eis ton oikon autou,

And they went each one to his house,